INDICE

1. INTRODUZIONE 4
1.1 Targhetta e dati di identificazione 5
2. TRASPORTO 5
2.1 Controlli alla produzione e spedizione 5
2.2 Movimentazione 6
2.3 Disimballaggio 6
3. INSTALLAZIONE 6
3.1 Posizionamento della centrale 6
3.2 Montaggio 7
3.3 Collegamenti 7
4. MESSA IN FUNZIONE 8
4.1 Cariche elettrostatiche 8
4.2 Sicurezza elettrica 8
4.3 Sicurezza dell'impianto 8
5. UTILIZZAZIONE 9
5.1 Uso degli accessori 9
6. MANUTENZIONE 10
6.1 Prescrizioni di sicurezza 10
6.2 Manutenzione ordinaria 10
Svuotamento del contenitore polvere 11
Pulizia del filtro 11
7. RICERCA GUASTI 13
Tabella di riepilogo guasti 14
8. GARANZIA 15
8.1 Regolamento 15
8.2 Tagliando 15
9. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ 55
10. ACCESSORI 56
11. ESPLOSI E DESCRIZIONI PARTI 58
12. CERTIFICATO DI GARANZIA 68

1. INTRODUZIONE

Complimenti per aver acquistato un aspiratore DISAN ad elevato contenuto tecnologico!
Possedere un aspirapolvere centralizzato DISAN significa aspirare alla massima qualità nella vita domestica e familiare anche attraverso una casa igienicamente sana, confortevole e di rapida pulizia. Confidiamo nella sua completa soddisfazione nell'utilizzo di questo sistema, di cui abbiamo curato nei minimi dettagli l'aspiratore, così da assicurare una lunga durata e una piena efficienza nel tempo.

Z 100



La macchina è stata realizzata in conformità alle normative comunitarie vigenti 73/23 e successive modificazioni. Il simbolo CE è riportato sulla centrale aspirante, sul relativo imballaggio e documentazione allegata.
Dalla lunga esperienza aziendale e dalla continua ricerca di un prodotto migliore nasce DISAN, che si caratterizza per:

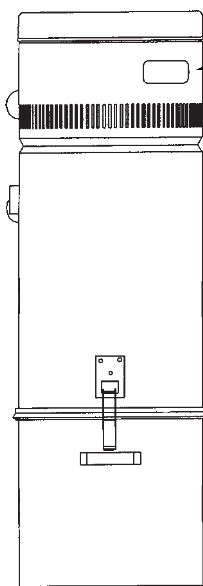
- Elevata potenza di aspirazione
- Ottima resa nella filtrazione dell'aria
- Silenziosità
- Continuità nel tempo della massima prestazione
- Sicurezza impianto elettrico a basso voltaggio
- Verniciatura epossidica antiruggine

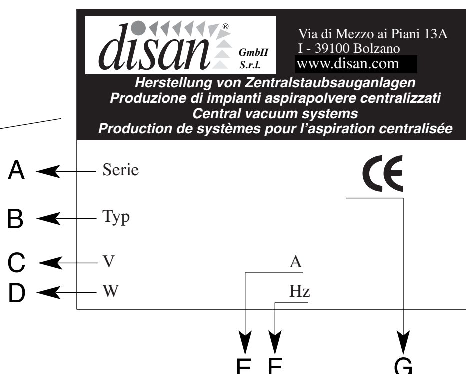
Per approfondire le caratteristiche tecniche dell'impianto e la conoscenza dei sistemi di aspirazione centralizzata domestici rivolgeteVi a DISAN richiedendo documentazione tecnica dettagliata.
Lo scopo del presente manuale è di portare a conoscenza degli operatori le prescrizioni ed i criteri fondamentali per garantire la loro sicurezza ed allungare la durata di funzionamento della macchina.
Questo manuale deve essere letto in tutte le sue parti appena presa consegna della macchina e conservato con cura per ogni futura consultazione. In caso di smarrimento o deterioramento richiederne una copia al Vostro rivenditore o direttamente al fabbricante.

Il manuale rispecchia lo stato della tecnica al momento della commercializzazione della macchina, a tal proposito ed al fine di migliorare costantemente il prodotto, il fabbricante si riserva il diritto di aggiornare la produzione ed i relativi manuali.

1.1 Targhetta e dati di identificazione

La posizione della targhetta è riportata in figura:





A - numero di matricola
B - modello aspiratore
C - tensione alimentazione (Volt)
D - assorbimento elettrico (Watt)
E - potenza elettrica (Ampere)
F - frequenza elettrica (Herz)
G - macchina realizzata nel rispetto delle direttive CE

---

2. TRASPORTO

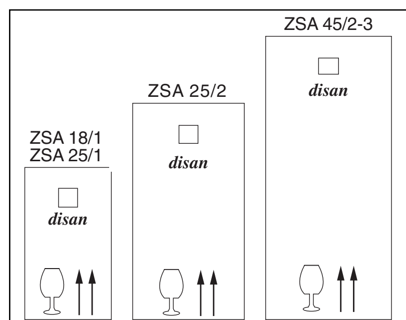
2.1 Controlli alla produzione e spedizione

Ogni centrale che lascia i nostri impianti di produzione è stata preventivamente collaudata e testata al fine di garantire un buon funzionamento.

Controllare sempre la merce alla consegna e verificare che non vi siano stati danneggiamenti in fase di trasporto.

2.2 Movimentazione

Le centrali aspiranti sono imballate in cartoni come segue:



ZSA 18/1 : 0,43 x 0,43 x 0,80 = 0,15 m^3
ZSA 25/1 : 0,43 x 0,43 x 0,80 = 0,15 m^3
ZSA 25/2 : 0,41 x 0,41 x 1,05 = 0,18 m^3
ZSA 45/2 : 0,47 x 0,47 x 1,37 = 0,30 m^3
ZSA 45/3 : 0,47 x 0,47 x 1,37 = 0,30 m^3

Peso:
ZSA 18/1: 11,5 Kg
ZSA 25/1: 12,8 Kg
ZSA 25/2: 22,5 Kg
ZSA 45/2: 37,2 Kg
ZSA 45/3: 37,5 Kg

Per la movimentazione rispettare le seguenti prescrizioni:

- Manovrare con cura, non capovolgere, tenere sempre all'asciutto.
- Se viene utilizzato un carrello elevatore, dato il particolare sviluppo in altezza delle centrali, controllare la stabilità ed il posizionamento del carico sulle forche.
- Durante gli spostamenti tenere il carico più basso possibile per garantire maggiore stabilità e visibilità, quindi operare con cautela.

2.3 Disballaggio

Togliere i punti metallici prima di aprire lo scatolone. Per sollevare la macchina non tirare dal coperchio.
Nel movimentare e posizionare la macchina per la fase di montaggio procedere con cautela ed utilizzare sempre abbigliamento e guanti antinfortunistici.

3. INSTALLAZIONE

Avvertenza: Sebbene sia opportuno rivolgersi per il montaggio e la messa in opera della centrale ad un installatore autorizzato DISAN, nel presente libretto sono riportate le indicazioni per una corretta installazione. Seguire scrupolosamente quanto contenuto di seguito, in caso di problemi o difficoltà rivolgersi immediatamente ad un installatore autorizzato o all'Ufficio Tecnico DISAN.

3.1 Posizionamento della centrale.

La centrale va installata in un locale di servizio, garage, cantina, purché sia adeguatamente ventilato e comunque distante da altre fonti di calore. È possibile posizionare la centrale anche in balcone, purché sia riparato dagli agenti atmosferici e provvisto di adeguata aerazione.

Distanze consigliate per vani con un'altezza di 240 cm.

CENTRALE ASPIRANTE	DISTANZE IN cm						
	1	2	3	4	5	6	7
Mod. 18/1	136	108	129,5	142	164	33	47
Mod. 25/1	165	108	144,5	156	175	33	47
Mod. 25/2	171	108	168	185,5	205	33	47
Mod. 45/2-3	181,5	100	183,5	204,5	225	36,5	50,5

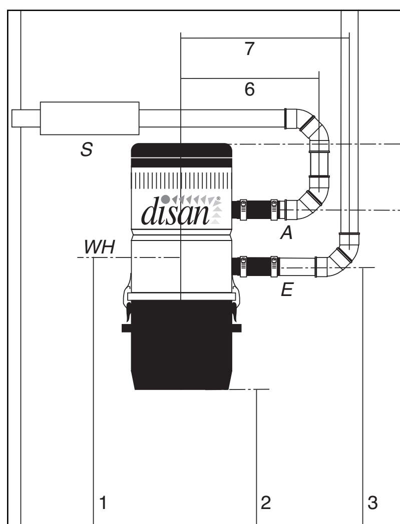
In ogni caso vanno rispettate le distanze minime riportate qui sopra.

3.2 Montaggio

Per eseguire il montaggio è prima necessario il fissaggio a parete della staffa inclusa all'interno del contenitore polvere.
Utilizzare solo la staffa contenuta, montata adeguatamente in relazione al tipo di muro ed utilizzando gli appositi attrezzi e viti in acciaio ad espansione.
Montare la centrale aspirante sulla staffa curandone l'allineamento, assicurandosi che il tutto sia stabile e funzionale.

3.3 Collegamenti:

- Alla linea di tubazioni che raggiunge tutti i punti presa per mezzo dell'apposito manicotto di gomma autostringente incluso nella confezione (Non disponibili sui mod. ZSA 18/1 e mod ZSA 25/1. Sui suddetti modelli è assente il silenziatore).
- Alla linea di sfiato che termina con la valvola verso l'esterno per mezzo dell'altro manicotto in gomma autostringente incluso nella confezione.

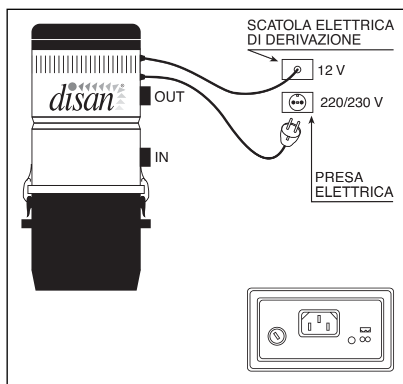


E - entrata aria
A - uscita aria
S - silenziatore

- Collegamenti elettrici bassa tensione. Alle linee di alimentazione dei microinterruttori o contatti passando eventualmente per la scatola elettrica di derivazione. Collegare i due cavi della linea elettrica di comando

a bassa tensione ai morsetti della centralina indicata:
- Alla linea di alimentazione (220-230 Volt) mediante una presa tipo SCHUKO:

Nonostante sia escluso il rischio di elettrolocuzione effettuare questi collegamenti in sicurezza e con un isolamento adeguato.



4. MESSA IN FUNZIONE

È bene ricordare la regola generale che l'aspiratore è una macchina la cui funzione è esclusivamente quella di aspirare polvere casalinga.
Per evitare possibili danneggiamenti utilizzare soltanto accessori originali DISAN. Prestare inoltre attenzione alle seguenti prescrizioni di sicurezza:

4.1 Cariche elettrostatiche

Il tubo flessibile può dar luogo a cariche elettrostatiche, effetto spiacevole ma non pericoloso, se sottoposto ad azione con:
- Aria molto secca
- Aspirazione su pavimenti carichi elettrostaticamente (generalmente pavimenti sintetici)
- Aspirazione da parte di una persona che indossa calzini in lana o scarpe in gomma.

4.2 Sicurezza elettrica

- Connettere l'apparecchio soltanto a corrente con tensione pari a quella indicata sulla targhetta "dati tecnici" (220~240 Volt) - vedi pag. 5.
- Effettuare il collegamento elettrico ad una rete provvista di messa a terra efficiente.
- La sicurezza del sistema elettrico è garantita solo in presenza di un apposito salvavita secondo le norme vigenti.

4.3 Sicurezza dell'impianto

- Non aspirare polvere di cemento o comunque di materiale presente in cantiere.
  Per questo l'impianto può essere utilizzato solo dopo una prima pulizia generale dell'abitazione.
- Non lavate la centrale con acqua, così come non esporla all'azione diretta degli agenti atmosferici.
- Non aspirare materiale troppo ingombrante, che rischierebbe di otturare il tubo flessibile.

- Non aspirare mai liquidi, se non in presenza degli appositi separatori liquidi, ed anche in questo caso non aspirare liquidi contenenti schiumogeni o shampoo.
- Non aspirare braci ardenti, né materiali solventi, caramellosi, esplosivi o incandescenti.
- Non avviare la macchina in avaria.
- Provvedere ad un controllo periodico del sacco contenente la povere e del filtro
- Rimontare e fissare le protezioni prima del riavviamento qualora, per qualsiasi motivo, siano state rimosse.
- Non aspirare mai senza filtro installato e, in ogni caso, utilizzare solamente filtri originali DISAN.
- Qualora l'aspiratore rimanesse inattivo per lunghi periodi è bene verificarne lo stato generale e procedere ad una pulizia accurata. La pulizia dell'aspiratore riguarda la parte esterna ed il filtro.



MAI MANOMETTERE LE SICUREZZE DELL'IMPIANTO NÉ INTERVENIRE SULLE PROTEZIONI.

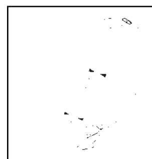
Non aprire il coperchio, né manomettere, inibire o modificare in nessun caso le tarature o protezioni o l'isolamento dei cavi della centrale. Se questo dovesse accadere accidentalmente contattare immediatamente l'installatore autorizzato DISAN. La loro regolazione richiede un intervento di un tecnico specializzato. Nel caso di interventi, manipolazioni o aperture dell'aspiratore decade ogni tipo di garanzia da parte del produttore.

5. UTILIZZAZIONE

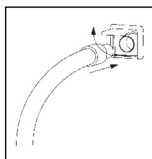
Le caratteristiche di costruzione sono tali da ridurre al massimo l'emissione di rumore ed abbattere la loro maggiore fonte costituita dal motore. Durante l'aspirazione vanno osservate le seguenti prescrizioni di sicurezza:

- Non esporre l'apparecchio all'uso dei bambini senza sorveglianza;
- Non avvicinare gli accessori d'aspirazione agli occhi o alle orecchie, ne introdurvi mani;
- Fare attenzione all'arresto della macchina. Funzionando a depressione dal momento che viene disattivata la presa a coperchio, l'aspiratore continuerà a girare per un paio di secondi per forza meccanica.
- Il produttore non si assume responsabilità per danni derivanti da un uso errato del sistema e per impieghi diversi da quello previsto, che è l'aspirazione di polvere domestica.

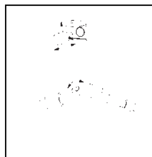
5.1 Uso degli accessori



1) Innestare l'accessorio desiderato al manicotto del tubo flessibile o alla fine del tubo cromato:



2) Sollevare lo sportello della presa aspirante ed inserirvi il raccordo terminale del flessibile.

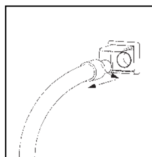


3a) Con una presa automatica (con microinterruttore) l'impianto si accende sollevando lo sportello ribaltabile.

3b) Con una presa semi-automatica con contatti l'impianto si accende o mediante l'innesto del flessibile o mediante l'azionamento dell'interruttore, nel caso si utilizza un tubo flessibile elettrificato con interruttore accendispegni sull'impugnatura.



4) In caso di un eccessiva aspirazione, fare uso del regolatore di pressione posto sul raccordo curvo.



5) Terminate le pulizie, agire sull'interruttore o allontanare il flessibile dalla presa accompagnando delicatamente lo sportello.

6. MANUTENZIONE

6.1 Prescrizioni di sicurezza:

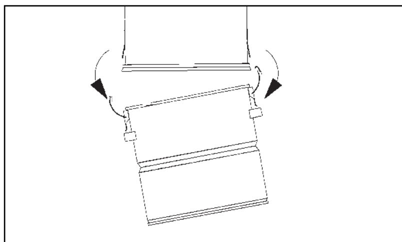
- Se si teme un difetto o se le cause di malfunzionamento non sono risolvibili consultando la tabella "ricerca guasti" rivolgersi al rivenditore o installatore autorizzato.
- Qualsiasi intervento va eseguito esclusivamente a macchina ferma e scollegata dall'alimentazione elettrica
- Si consiglia una revisione dell'apparecchio ogni 4-5 anni per l'eventuale sostituzione dei carboncini del motore, dei cuscinetti, del filtro, e di un controllo generale del sistema, dei cavi e dello stato generale.

6.2 Manutenzione ordinaria.

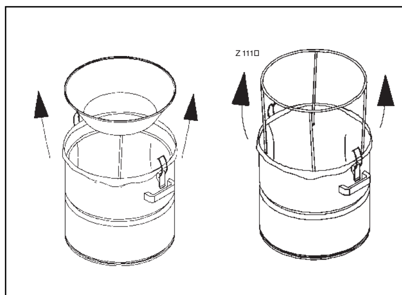
Tutte le operazioni sono da eseguire sull'aspiratore a macchina ferma e scollegata e riportata a temperatura ambiente.
Queste ispezioni e manutenzioni vengono eseguite al fine di garantire la sicurezza e prolungare la vista della centrale aspirante.
Sganciare l'alimentazione prima di effettuare qualsiasi intervento, anche di pulizia esterna sulla macchina, e fare attenzione che l'involucro separatore sia fissato correttamente sul corpo motore.

SVUOTAMENTO DEL CONTENITORE POLVERE

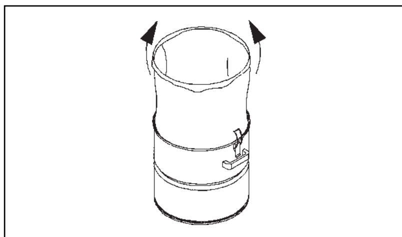
1. Sganciare il contenitore polvere dalla centrale.



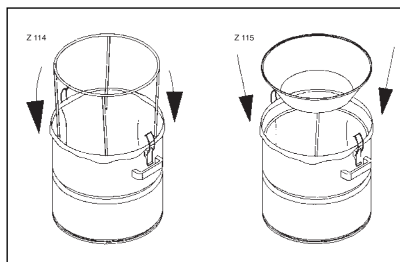
2. Allontanare il separatore ciclonico e il tendisacchetto (ove previsto)



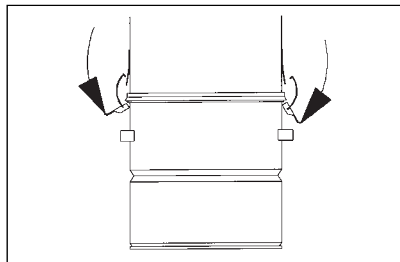
3. Svuotare il contenitore polvere o sostituire il sacchetto in plastica
   Cod. ER627 x Mod.ZSA25/2
   Cod. ER628 x Mod.ZSA45/2-3



4. Riposizionare il separatore ciclonico con l'eventuale tendisacchetto, controllando che la guarnizione di battuta non sia sporca o guasta.



5. Riagganciare il contenitore polvere facendo attenzione all'esatta battuta per evitare perdite di aspirazione, chiudendo i ganci contemporaneamente.

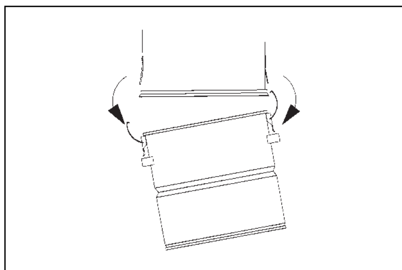


PULIZIA DEL FILTRO

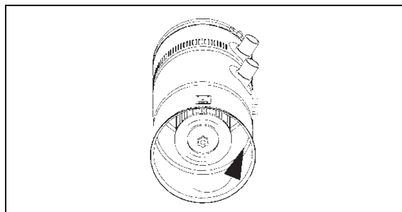
Prima di toccare la macchina prestare attenzione alla sua temperatura anche nelle parti circostanti, che per la natura del motore può raggiungere temperature elevate.
Attendere che dopo il funzionamento la macchina arrivi a temperatura ambiente prima della manutenzione o pulizie.

Per un perfetto funzionamento dell'impianto, si richiede una particolare attenzione alla pulizia del filtro, posto all'interno della centrale aspirante.
Questa deve avvenire almeno ogni 2-3 mesi o comunque in caso di perdita di aspirazione.

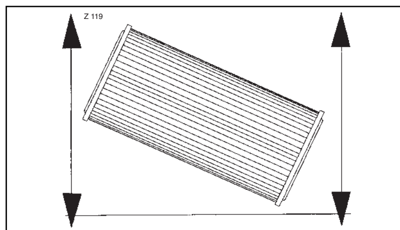
1. Sganciare il contenitore polvere dalla centrale



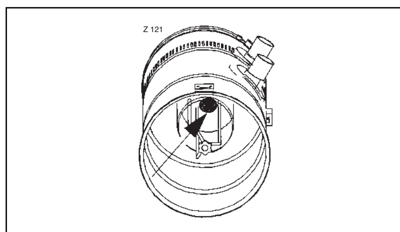
2. Ruotare la manopola in senso antiorario fino a quando il filtro non si allenta.



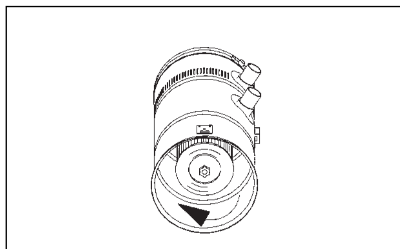
3. Estrarre il filtro (per i modelli 45/2-3 anche la griglia di protezione) e procedere alla sua pulizia mediante semplice scuotimento, aria compressa o aspirapolvere tradizionale, facendo attenzione a non danneggiarlo.
   Evitare la pulizia mediante liquidi o detersivi.
   Preferibilmente eseguire queste operazioni in ambiente esterno.



4. Assicurarsi che la griglia di protezione motore (vedi freccia sul disegno) non sia intasata, sporca o in cattivo stato.

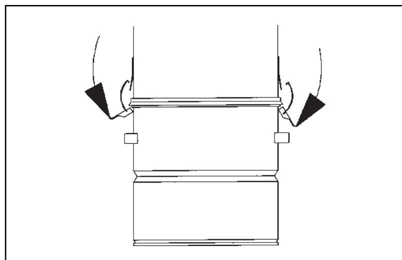


5. Rimontare il filtro e l'eventuale griglia di protezione riboccando il pomello.



6. Agganciare il contenitore polvere facendo attenzione all'esatta battu-

ta per evitare perdite di aspirazione, chiudendo i ganci contemporaneamente.



7. RICERCA GUASTI

Vedere tabella riepilogativa a pag. 14

1. Intasamento del filtro
Se l'aspirazione alla presa è debole verificare le condizione del filtro e procedere alla sua pulizia

2. Intasamento del tubo flessibile
Se l'aspirazione alla presa è buona significa che l'intasamento è nel tubo flessibile.

3. Guarnizione del ciclone danneggiata o fuori posto
Fare attenzione all'esatta battuta del contenitore polvere. Riagganciare il contenitore polvere facendo attenzione all'esatta battuta per evitare perdite di aspirazione, chiudendo i ganci contemporaneamente.

4. Utilizzo contemporaneo di più prese di aspirazione
Gli impianti monofase sono concepiti per l'utilizzo di una sola persona.

5. Intasamento nelle tubazioni.
Contattare il proprio installatore

6. Fusibile
Il fusibile brucia nel momento in cui:
- Motore sottoposto a sovraccarico o a sbalzi di corrente
- Il motore è difettoso
- I carboncini sono difettosi o usurati

7. Microinterruttore difettoso o sporco
Se la centralina rimane in moto o non si accende, malgrado la chiusura o apertura della presa aspirante, verificare il corretto funzionamento del microinterruttore sulla presa stessa. In caso non si trovasse la causa rivolgersi all'installatore.

8. Surriscaldamento
Nel caso il motore sia surriscaldato, a causa di un intasamento del filtro, della linea tubiera o di una strozzatura nella linea di sfiato, scatta il termostato (80°). Dopo circa 8-10 minuti l'apparecchio si riaccende. Se dopo le procedure riportate nei punti 1 e 2 l'interruttore continua a scattare, spegnere la centralina d'aspirazione e rivolgersi al proprio installatore.

9. Linea di alimentazione danneggiata
In rare occasioni può accadere che la linea di alimentazione che collega le prese di aspirazione alla centralina venga danneggiata. È opportuno contattare il proprio installatore.

10. Corto circuito
Se le cause di non funzionamento del motore non sono da attribuirsi ad una delle cause indicate precedentemente il guasto é da attribuirsi ad un corto circuito nel cablaggio del gruppo motore. Rivolgersi all'installatore.

11. Scheda elettronica difettosa
Se le procedure sopra elencate non mettono in funzione il motore, le cause possono anche essere attribuite alla bruciatura del trasformatore, del relè o ad un altro guasto del motore. Rivolgersi all'installatore.

12. Tubo flessibile con interruttore accendi spegni difettoso
Se si fa uso del tubo flessibile elettrificato (con interruttore accendi/spegni sull'impugnatura) e l'impianto non parte, rimane in funzione o si accende e spegne a intermittenza, fare ponte sui due punzoni di contatto (12 Volt) interni alla presa. Se l'impianto si mette in moto regolarmente, la causa del difetto è nel tubo flessibile.
Rivolgersi all'installatore.

13. Assorbimento elettrico insufficiente
Se l'impianto non si accende o scatta il salvavita (anche a causa dell'utilizzo contemporaneo di più apparecchi domestici) significa che l'assorbimento (kW) dell'impianto elettrico è insufficiente. Spegnere un elettrodomestico.

14. Tensione di alimentazione insufficiente
Controllare che la tensione dell'impianto elettrico non sia inferiore o non ecceda del 5% quella riportata sulla targhetta di identificazione.

TABELLA DI RIEPILOGO GUASTI

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
Fischio presa aspirante																✓
Mancanza di aspirazione		✓			✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✓	
Scarsa aspirazione	✓	✓	✓	✓	✓									✓	✓	✓
Mancata partenza motore						✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓				
Motore non si spegne							✓				✓	✓				
Motore funziona ad intermittenza							✓	✓				✓				
Il salvavita si spegne										✓			✓			

15. Contenitore polvere pieno
Svuotare il contenitore.
Vedere pag. 11.

16. Guarnizione della presa aspirante difettosa
Nel caso di fischi alla presa o perdite di flusso riavvitare le viti sulla presa in maniera corretta e se necessario sostituire le guarnizioni.

---

8. GARANZIA

8.1 Regolamento

La macchina è stata consegnata all'utente alle condizioni valide al momento dell'acquisto. Per ogni anomalia riscontrata rivolgersi al proprio installatore. Ogni tentativo di smontaggio di modifica o in generale di manomissione di un qualsiasi componente della centrale aspirante da parte dell'utente o di personale non autorizzato, ne invaliderà la garanzia e solleverà la ditta costruttrice da ogni responsabilità circa gli eventuali danni sia a persone che a cose derivanti da tale manomissione. Il fabbricante si ritiene altresì sollevato da eventuali responsabilità nei seguenti casi:

- non corretta installazione;
- uso improprio della centrale aspirante o degli accessori;
- mancata o scorretta manutenzione prevista;
- utilizzo di ricambi non originali;
- inosservanza totale o parziale delle istruzioni;
- **non invio del certificato di garanzia**

Il produttore si impegna a sostituire in garanzia le parti che risultassero difettose per difetto di costruzione. Per la validità della garanzia devono essere assolutamente rispettate le prescrizioni contenute nel presente libretto. Presupposto per il riconoscimento della garanzia è la spedizione del pezzo difettoso alla sede per la sua verifica nei laboratori dell'Ufficio Tecnico DISAN. Il produttore si riserva di stabilire i casi in cui i pezzi difettosi ricadono nelle condizioni di sostituzione in garanzia. Le spese di montaggio e smontaggio e quelle di trasporto dei pezzi difettosi sono a carico dell'acquirente.
La garanzia è operante se il talloncino da staccare sarà restituito debitamente compilato in maniera leggibile entro il termine massimo di 30 giorni dalla data di acquisto.
La garanzia non è riconosciuta agli acquirenti non in regola con i pagamenti pattuiti. In tal caso il produttore può astenersi dall'eseguire le riparazioni.
Per qualsiasi controversia è competente esclusivamente il Foro di Bolzano. (Italia)

8.2 Tagliando

Per la registrazione del Vostro diritto di garanzia compilare la cartolina ricavata dalla copertina del seguente libretto, riportando i dati della targhetta di identificazione e compilandola in ogni sua parte. **Inviarla entro trenta giorni dall'acquisto.**

CERTIFICATO DI CONFORMITÀ

Noi,
Disan S.r.l.
via di Mezzo ai Piani, 13A
39100 BOLZANO, Italia

dichiariamo sotto la nostra responsabilità, che i prodotti DISAN

- ZSA 18/1
- ZSA 25/1
- ZSA 25/2
- ZSA 45/2
- ZSA 45/3

ai quali si riferisce questa dichiarazione sono conformi alle norme:
EN 60 335 - 1V_1, V_2, V_3 V_4, V_5, V_6, V_7

EN 60 335	- 2 - 2
EN 60555	- 2
EN 55014	- 1: 1993
	- 2: 1997

In accordo alle disposizioni della DIRETTIVA - BASSA - TENSIONE CEE n. 73/23, con le successive integrazioni CEE 93/68. ed in accordo alle Direttive EMC 89/336 con le successive integrazioni 92/31 ed 93/68.

Bolzano lì, 9 marzo 2001

KONFORMITÄTS-ERKLÄRUNG

Wir,
Disan G.m.b.H
Mitterweg Boznerb., 13A
39100 BOZEN, Italien

erklären in alleiniger Verantwortung, dass DISAN Produkte

- ZSA 18/1
- ZSA 25/1
- ZSA 25/2
- ZSA 45/2
- ZSA 45/3

auf das sich diese Erklärung bezieht, entsprichen folgenden Richtlinien:
EN 60 335 - 1V_1, V_2, V_3 V_4, V_5, V_6, V_7

EN 60 335	- 2 - 2
EN 60555	- 2
EN 55014	- 1: 1993
	- 2: 1997

im Sinne der Anforderungen der CE Richtlinien über Kleinspannung - Nr. 73/23, mit den nachträglichen Ergänzungen lt. CE 93/68, sowie im Sinne der Richtlinien EMC 89/336 mit den nachträglichen Ergänzungen 92/31 ed 93/98.

Bozen, den 9 März 2001

CERTIFICATE OF CONFORMITY

We,
Disan S.r.l.
via di Mezzo ai Piani, 13A
39100 BOLZANO, Italy

We declare under our responsability, that the following DISAN products:

- ZSA 18/1
- ZSA 25/1
- ZSA 25/2
- ZSA 45/2
- ZSA 45/3

to which this declaration refers is consistent with the current standards:
EN 60 335 - 1V_1, V_2, V_3 V_4, V_5, V_6, V_7

EN 60 335	- 2 - 2
EN 60555	- 2
EN 55014	- 1: 1993
	- 2: 1997

In accordances with the dispositions of the low voltage directive the EEC NO: 73/23 with successive integrations the EEC NO: 93/68 and in agreeement to directives EMC 89/336 with successive integrations 92/31 and 93/68.

Bolzano, 9th March 2001

CERTIFICAT DE CONFORMITÉ

La société
Disan Srl
Via di Mezzo ai Piani, 13/A
39100 Bolzano, ITALIE

certifie que les produits DISAN

- ZSA 18/1
- ZSA 25/1
- ZSA 25/2
- ZSA 45/2
- ZSA 45/3

faisant l'objet de cette déclaration, sont conforme aux directives :
EN 60 335 - 1V_1, V_2, V_3 V_4, V_5, V_6, V_7

EN 60 335	- 2 - 2
EN 60555	- 2
EN 55014	- 1: 1993
	- 2: 1997

Sont conforme aux directives communautaires en vigueur sur la basse tension CEE n° 73/23 avec les modifications successives CEE 93/68 et aux normes EMC 89/336 et aux modifications successives 92/31 et 93/68.

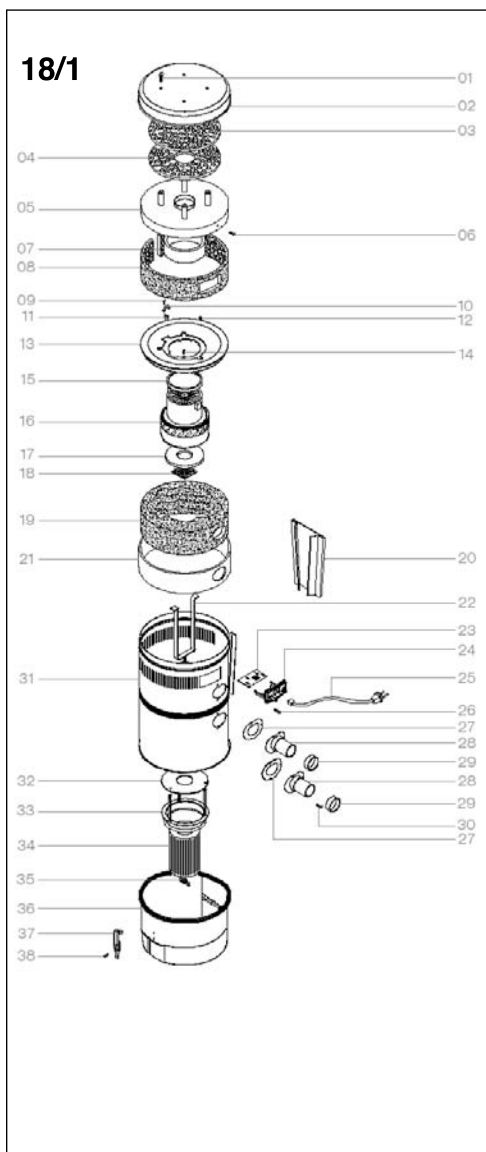
Bolzano, 9 mars 2001

Disan S.r.l. G.m.b.H.
Kurt SANFTL
L'amministratore unico - alleiniger Geschäftsführer - sole administrator - Administrateur unique

ACCESSORI - ZUBHÖRE - ACCESSORIES - ACCESSOIRES

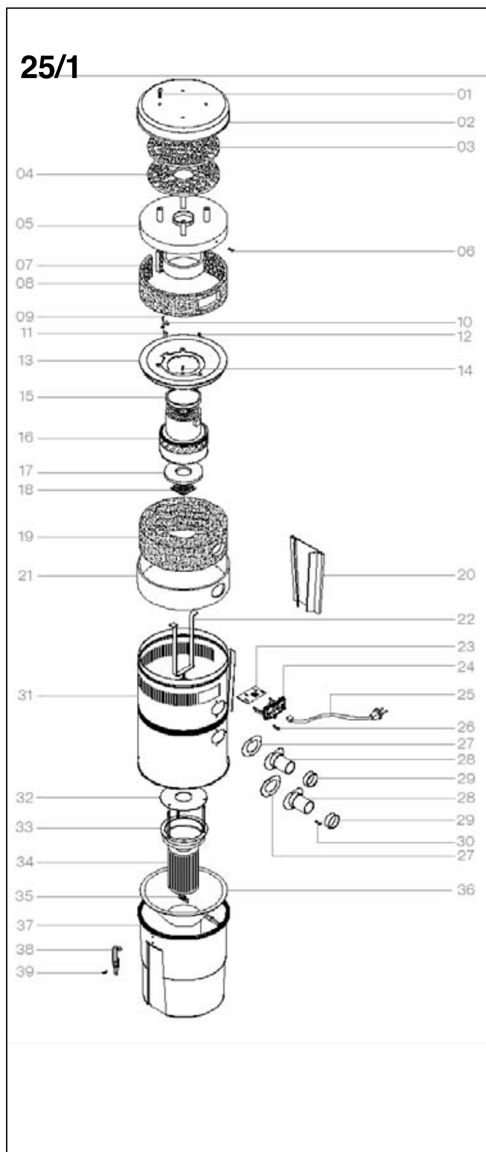
Cestello Zubehörablagerkorb Basket Panier chromé	SZ322	
Tubo flessibile 7,5 m/* *da 9 m* Saugschlauch 7,5 m/* *9 m* Flexible hose 7,5 m/* *9 m* Tuyau flexible 7,5 m/* *9 m*	SZN228 /**SZN230*	
Tubo flessibile 7,5 m. con ON/OFF/* *da 9 m* Saugschlauch 7,5 m mit EIN/AUS/* *9 m* Flexible hose 7,5 m with ON/OFF/* *9 m* Tuyau flexible 7,5 m. avec ON/OFF/* *9 m*	SZN226 /**SZN231*	
Prolunga 2 m. Verlängerung 2 m Extension hose 2 m Rallonge 2 m	SZN225	
Manicotto con anello in metallo Schlauchmuffe mit Metallring Inlet cuff with metal ring Manchon avec anneau en métal	SZ313	
Impugnatura con regolatore di depressione Handgriff mit Falschluftregler Handle with pressure regulator Poignée avec régulateur de dépression	SZN312	
Calza proteggi tubo 7,5 m./* *da 9 m* Schlauchschutz 7,5 m/* *9 m* Cover for hose 7,5 m/* *9 m* Protège flexible de 7,5 m/* *9 m*	SZ332 /**SZ333*	
Prolunga telescopica Teleskoprohr Telescopic wand Canne télescopique	SZN317	
2 Tubi cromati 2 Chromrohre 2 Straight wands 2 cannes chromées	SZN450	
Spazzola doppio uso tappeti pavimento Kombidüse Teppich-Hartboden Bar floor & rug tool Brosse combinée pour tapis et sol dur	SZN328	

Lancia piatta Fugendüse Crevice tool Suceur plat	SZN342	
Spazzola per mobili Möbelbürste Round dusting brush Brosse pour meubles	SZN334	
Spazzola per poltrone Polsterdüse Upholstery tool Brosse pour fauteuils	SZN340	
Spazzola per pavimenti Hartbodenbürste Floor tool Brosse pour sol dur	SZN345	
Spazzola per abiti Kleiderbürste Tool for cloths Brosse pour vêtements	SZN331	
Spazzola per radiatori Heizkörperbürste Radiator brush Brosse pour radiateurs	SZN337	
Separatore cenere completo Ascheabscheider 20 lt. mit Anschlüssen Ash-pick-up 20 l complete with accessories Séparateur pour cendres complet	SZN349	
Separatore liquidi da 25 l. con accessori Wasserabscheider 25 lt. kompl mit Anschlüssen Mobile wet pick-up 25 l with accessories Séparateur d'eau mobile complet 25 l	SZN348	
Spazzola battitappeto professionale Turbobürste für Teppichböden Air power turbine carpet tool Turbo brosse professionnelle	SZN315	
Spazzola turbo per poltrone Turbobürste für Polstermöbel Air power turbine hand tool Mini turbo brosse pour fauteuils	SZN300	
Set pulizia animali Bürstenset für Tierpflege Animale care tools Set pour le nettoyage des animaux	SZN347	



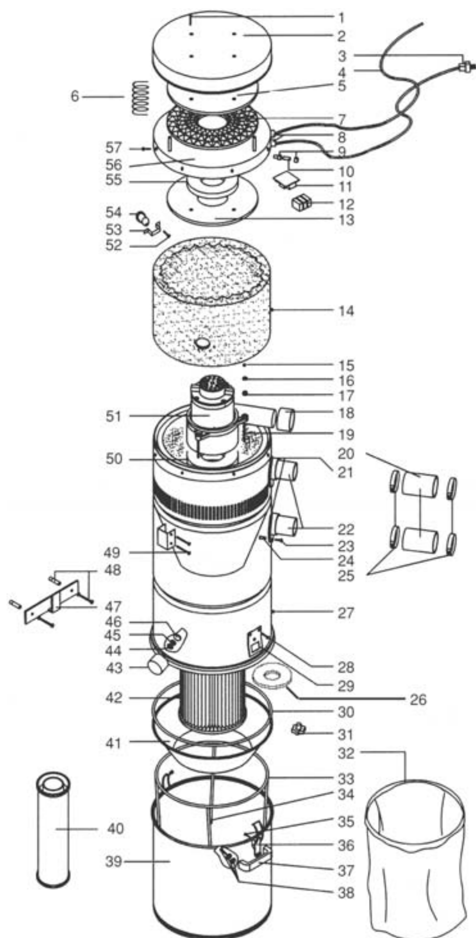
RICAMBI MOD. ZSA 18/1		COD.:
01	Vite TCC	60-004
02	Coperchio	20-011
03	Fireflex coperchio	42-001
04	Fireflex	42-011
05	Basamento super.	21-011
06	Vite TCCR zincata	60-003
07	Guarnizione motore sup.	41-025
08	Fireflex superiore	42-021
09	Vite TCC	60-003
10	Supporto termostato	89-311
11	Termostato	89-301
12	Dado M6	61-011
13	Piattello	22-011
14	Rivetto	69-111
15	Guarnizione motore	40-601
16	Motore	10-001
17	Guarnizione motore	41-024
18	Retina di protezione	29-001
19	Fireflex inf.	42-022
20	Staffa a muro	23-401
21	Guarnizione piattello	41-031
22	Asta portafiltro	30-501
23	Scheda comandi	80-011
24	Supporto scheda	50-011
25	Cavo alimentazione	82-501
26	Fusibile 10A	81-201
27	Guarnizione bocchetta	41-021
28	Manicotto	50-331
29	Manicotto in gomma	25-601
30	Rivetto	69-112
31	Involucro asp.	23-011
32	Supporto piattello	29-011
33	Anello bloccafiltro	30-001
34	Filtro	31-001
35	Manopola	50-211
36	Involucro raccoglitore	24-021
37	Gancio chiusura	69-012
38	Rivetto filettato	69-111

ERSATZTEILE MOD. ZSA 18/1		MACHINE MODEL NO: ZSA18/1	MOD. ZSA 18/1	ART.NR./PART NO/RÉF:
01	Schraube	Screw	Vis	60-004
02	Deckel	Cover	Couvercle	20-011
03	Fireflex Deckel	Cover Fireflex	Fireflex couvercle	42-001
04	Fireflex	Fireflex	Fireflex	42-011
05	Obere Abdeckung	Upper spacer	Carter supérieur	21-011
06	Schraube verzinkt	Zinc coated screw	Vis zinguée	60-003
07	Obere Dichtung Motor	Upper Seal Motor	Joint supérieur du moteur	41-025
08	Obere Fireflex	Upper Fireflex	Fireflex supérieur	42-021
09	Schraube TCC	Screw	Vis	60-003
10	Halterung Thermostat	Support Thermal Trip	Support du thermostat	89-311
11	Thermostat	Thermal Trip	Thermostat	89-301
12	Mutter M6	Nut	Écrou	61-011
13	Abtrennteller	Separation ring	Plateau de séparation	22-011
14	Niete	Rivet	Rivet	69-111
15	Dichtung Motor	Seal Motor	Joint du moteur	40-601
16	Motor	Motor	Moteur	10-001
17	Dichtung Motor	Motor gasket	Joint supérieur du moteur	41-024
18	Schutznetz	Protection net	Grille de protection	29-001
19	Untere Fireflex	Lower Fireflex	Fireflex inférieur	42-022
20	Wandhaltebügel	Wall bracket	Support mural	23-401
21	Dichtung Abtrennteller	Separation ring gasket	Joint du plateau de séparation	41-031
22	Filterstange	Bar for Cartridge mounting	Support de filtre	30-501
23	Steuerplatine	12 Volt P.C.B.	Carte électronique 12V	80-011
24	Steuerplatinenhalter	P.C.B. support	Support de la carte électronique	50-011
25	Stromkabel	Mains cable	Câble d'alimentation	82-501
26	Sicherung 10A	Fuse 10 A	Fusible 10 A.	81-201
27	Dichtung Rohrstutzen	Seal for intakes	Joint du manchon	41-021
28	Schlauchmuffe	Intakes	Manchon	50-331
29	Gummimuffe	Rubber hose	Manchon en caoutchouc	25-601
30	Niete	Rivet	Rivet	69-112
31	Metallgehäuse	Metal case	Châssis	23-011
32	Halterung Abtrennteller	Mounting Separation ring	Support du plateau de séparation	29-011
33	Filter Ring	Cartridge filter ring	Anneau du filtre	30-001
34	Filter	Cartridge Filter	Filtre	31-001
35	Handgriff	Knurled nut	Vis de serrage du filtre	50-211
36	Staubbehälter	Waste Container	Bac à poussière	24-001
37	Schlissklammer	Securing Clip	Crochet de fermeture du bac	69-012
38	Gewindeniete	Screw rivet	Rivet fileté	69-111



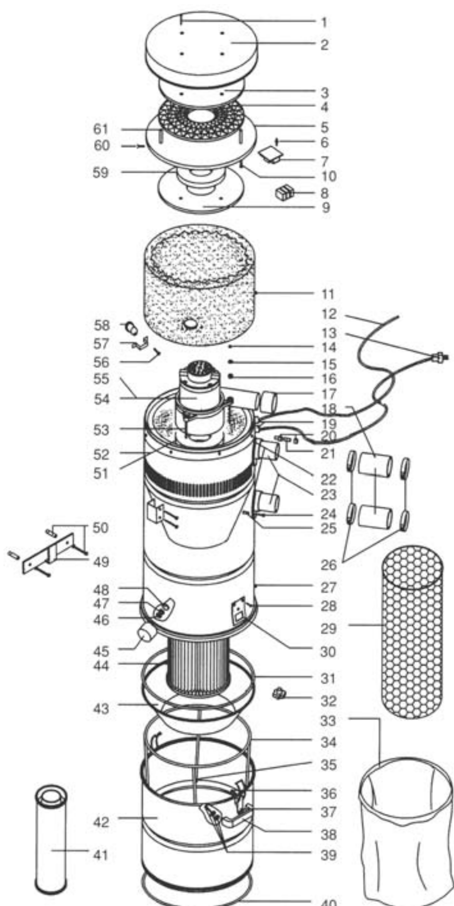
RICAMBI MOD. ZSA 25/1		COD.:
01	Vite TCC	60-004
02	Coperchio ZSA 25	20-011
03	Fireflex coperchio	42-001
04	Fireflex	42-011
05	Basamento superiore ZSA 25/1-K	21-011
06	Vite TCCR zincata	60-003
07	Guarnizione Motore sup.	41-025
08	Fireflex superiore	42-021
09	Vite TCC	60-003
10	Supporto termostato	89-311
11	Termostato	89-301
12	Dado M6	61-011
13	Piattello	22-011
14	Rivetto	69-111
15	Guarnizione Motore	40-601
16	Motore 2 stadi ZSA 25/1-K	10-001
17	Guarn. motore	41-024
18	Retina di protezione	29-001
19	Fireflex inferiore	42-022
20	Staffa a muro ZSA 25/1-K	23-401
21	Guarnizione piattello	41-031
22	Asta portafiltro	30-501
23	Central. comandi uscita 12V.	80-011
24	Supporto scheda comandi	50-011
25	Cavo alim. Schuko 3 m	82-501
26	Fusibile 10 AMP.	81-201
27	Guarnizione bocchetta	41-021
28	Manicotto	50-331
29	Manicotto in gomma	25-601
30	Rivetto	69-112
31	Involucro asp. ZSA 25/1-K	23-011
32	Supporto piattello	29-011
33	Anello bloccafiltro	30-001
34	Filtro	31-001
35	Manopola	50-211
36	Ciclone	24-711
37	Involucro raccoglitore	24-021
38	Gancio chiusura	69-012
39	Rivetto filettato	69-111

ERSATZTEILE MOD. ZSA 25/1		MACHINE MODEL NO: ZSA25/1	MOD. ZSA 25/1	ART.NR./PART NO/RÉF:
01	Schraube	Screw	Vis	60-004
02	Deckel ZSA 25	Cover	Couvercle ZSA 25	20-011
03	Fireflex Deckel	Cover Fireflex	Fireflex couvercle	42-001
04	Fireflex	Fireflex	Fireflex	42-011
05	Obere Abdeckung ZSA 25/1-K	Upper spacer	Carter supérieur ZSA 25/1	21-011
06	Verz. Schrauben TCCR	Zinc coated screw	Vis zinguée	60-003
07	Obere Dichtung Motor	Upper Seal Motor	Joint supérieur du moteur	41-025
08	Obere Fireflex	Upper Fireflex	Fireflex supérieur	42-021
09	Schraube TCC	Screw	Vis	60-003
10	Halterung Thermostat	Support Thermal Trip	Support du thermostat	89-311
11	Thermostat	Thermal Trip	Thermostat	89-301
12	Mutter M6	Nut	Écrou M6	61-011
13	Abtrennteller	Separation ring	Plateau de séparation	22-011
14	Niete	Rivet	Rivet	69-111
15	Dichtung Motor	Seal Motor	Joint du moteur	40-601
16	Motor 2-stading ZSA 25/1-K	Two stage motor	Moteur 2 étages ZSA 25/1	10-001
17	Dichtung Motor	Motor gasket	Joint du moteur	41-024
18	Schutznetz	Protection net	Grille de protection	29-001
19	Untere Fireflex	Lower Fireflex	Fireflex inférieur	42-022
20	Wandhaltebügel ZSA 25/1-K	Wall bracket	Support mural	23-401
21	Dichtung Abtrennteller	Separation ring gasket	Joint du plateau de séparation	41-031
22	Filterstange	Bar for Cartridge mounting	Support de filtre	30-501
23	Schalttafel Ausgang 12V	12 Volt P.C.B.	Carte électronique 12V	80-011
24	Steuerplatinenhalter	P.C.B. support	Support de la carte électronique	50-011
25	Stromkab. Schuko 3 m	Mains cable	Câble d'alimentation 3 m	82-501
26	Sicherung 10 AMP	Fuse 10 AMP	Fusible 10 A.	81-201
27	Dichtung Rohrstutzen	Seal for intakes	Joint du manchon	41-021
28	Schlauchmuffe	Intakes	Manchon	50-331
29	Gummimuffe	Rubber hose	Manchon en caoutchouc	25-601
30	Niete	Rivet	Rivet	69-112
31	Metallgehäuse ZSA 25/1-K	Metal case	Châssis porteur ZSA 25/1	23-011
32	Halterung Abtrennteller	Mounting Separation ring	Support du plateau de séparation	29-011
33	Filter Ring	Cartridge filter ring	Anneau du filtre	30-001
34	Kartuschenfilter	Cartridge Filter	Filtre	31-001
35	Handgriff	Knurled nut	Vis de serrage du filtre	50-211
36	Zyklon	Cyclone	Cyclone	24-711
37	Staubbehälter	Waste Container	Bac à poussière	24-021
38	Schlissklammer	Securing Clip	Crochet de fermeture du bac	69-012
39	Gewindeniete	Screw rivet	Rivet fileté	69-111



RICAMBI MOD. ZSA 25/2		COD.:
01	Vite TCC	2508570
02	Coperchio ZSA 25/2P	2700216
03	Cavo alim. Schuko 3 m	2701513
04	Cavo 3 m. ZSA	2701805
05	Fireflex Cop. ZSA 25/2P	2701204
06	Molla	2500917
07	Firefelx bugnato	2700404
08	Passabloccacavo	019527038
	Controdado	039059047
09	Portafus. 10 AMP.	2701211
10	Fusibile 10 AMP.	2709999
11	Central. Comandi uscita 12V	2700901
12	Morsetto	2506474
13	Fireflex Cop. ZSA 2/52P	2701204
14	Firelflex bugnato	2701004
15	Dado di sicurezza inox	200640016
16	Rondella zincata	2509030
17	Antivibratore	2710118
18	Manicotto	2703712
19	Barra filettata zincata	2701005
20	Manicotto	2703711
21	Guarnizione per bocchetta	2701703
22	Bocchetta asp. e mand. ZSA	2701705
23	ViteTC zincata	2508225
24	Rivetto filettato	2701602
25	Fascetta stringitubo	2519095
26	Guarnizione superiore	2703210
27	Involucro asp. ZSA 25/2P	2701007
28	Rivetto	2508830
29	Occhiello per chiusura ZSA	2702505
30	Guarniz. cono convogli. ZSA 45	2701909
31	Manopola nera	2702312
32	Sacch. per rifiuti ZSA 25/2 P	2701514
33	Tendisacchetto ZSA 25/2P	2702406
34	Pied. gomma tendisacch. ZSA	2703811
35	Rivetto	2508830
36	Gancio chiusura	2702605
37	Maniglia in nylon ZSA	2506350
38	Rondelle e vite per maniglia	6100250
39	Invol. raccoglitore ZSA 25/2P	2702802
40	Silenziatore	2704213
41	Cono convogli ZSA 25/2 P	2702407
42	Filtro cartuccia ZSA 25/2P	2702003
43	Distanziale gomma	2703810
44	Rondella sughero	3000230
45	Rondella zincata	2509045
46	Dafo di sicurezza inox	200640017
47	Staffa fissaggio a muro	2701904
48	Tassello acciaiao	2701906
49	Vite TC zincata	2508280
50	Guarn. motore	2703910
51	Motore 2 stadi ZSA 25/2P	2703411
52	Vite TCCR zincata	2508512
53	Cavallotto per termostato	2506121
54	Termostato a 75°	2506137
55	Guarn. superiore mot.	2703210
56	Basam. superiore ZSA 25/2P	6000518
57	Vite TCCR zincata	2508512

	ERSATZTEILE MOD. ZSA 25/2P	MACHINE MODEL NO: ZSA25/2P	MOD ZSA 25/2	ART.NR./PART NO/RÉF:
01	Schraube TCC	Screw	Vis	2508570
02	Deckel ZSA 25/2P	Cover	Couvercle ZSA 25/2	2700216
03	Stromkab. Schuko 3 m	Mains Cable 3 M.	Câble d'alimentation 3 m	2701513
04	Kabel 3 m. ZSA	Switch Cable	Câble 3 m 12 V	2701805
05	Fireflex Deckel ZSA 25	Foam Cover	Fireflex couvercle ZSA 25/2	2701204
06	Feder	Spring	Ressort	2500917
07	Fireflex gewellt	Foam Ring	Fireflex alvéolé	2700404
08	Netzkabelklemme	Cable support	Serre-câble	019527038
	Gegenmutter	Counternut	Contre écrou	039059047
09	Sicherungsk. 10 AMP	Fuse Holder 10 AMP	Porte-fusible 10 A	2701211
10	Sicherung 10 AMP	Fuse 10 AMP	Fusible 10 A	2709999
11	Schalttafel Ausgang 12 V	12 Volt P.c.b.	Carte électronique 12 V	2700901
12	Klemme	Grips	Serre-câble	2506474
13	Fireflex Deckel ZSA 25/2P	Foam Ring (Cover)	Fireflex couvercle ZSA 25/2	2701204
14	Fireflex gewellt	Foam Ring	Fireflex alvéolé	2701004
15	Sicherungsmutter Inox	Nut	Écrou en inox	200640016
16	Verz. Beilagscheibe	Wascher	Rondelle zinguée	2509030
17	Gummistöpsel	Anti vibration mount	Anti-vibreur	2710118
18	Schlauchmuffe	Rubber Hose	Manchon	2703712
19	Verz. Gewindestange	Bolt	Tige filetée	2701005
20	Schlauchmuffe	Rubber Hose	Manchon flexible	2703711
21	Dichtung Rohrstutzen	Seal	Joint du manchon	2701703
22	Ansaugstutzen ZSA	Intakes ZSA	Manchon d'aspiration et d'éjection	2701705
23	Verz. Schrauben. TC	Zinc. Screw	Vis TC zinguée	2508225
24	Gewindeniete	Turead rivets	Rivet fileté	2701602
25	Faschette	Hose Clip	Collier de fixation	2519095
26	Obere Dichtung	Upper Seal	Joint supérieur	2703210
27	Metallgehäuse ZSA 25/2 P	Metal Case	Châssis porteur ZSA 25/2	2701007
28	Niete	Rivet	Rivet	2508830
29	Schießhalterung ZSA	Bracket for clip ZSA	Support pour crochet de fermeture	2702505
30	Dichtung Trichterring ZSA 45	Seal for cyclone	Joint du cyclone ZSA 25/2	2701909
31	Handgriff schwarz	Knurled nut	Vis de serrage du filtre	2702312
32	Staubsack ZSA 25/2P	Waste Bag	Sac à poussière ZSA 25/2	2701514
33	Stackhalter ZSA 25/2P	Bag separator	Support de sac	2702406
34	Gummistöpsel Sackhalter ZSA	Rubber foot	Pied caoutchouc du support de sac	2703811
35	Niete	Rivet	Rivet	2508830
36	Schließhaken	Securing clip	Crochet de fermeture du bac	2702605
37	Handgriff in Nylon ZSA	Handle nylon	Poignée en nylon	2506350
38	Beilagsch. u. Schraub. für Hand.	Handle Bolts	Rondelles et vis de la poignée	6100250
39	Staubbehälter ZSA 25/2P	Waste container ZSA 25/2P	Bac à poussière ZSA 25/2	2702802
40	Schaldämpfer ZSA	Silencer	Silencieux	2704213
41	Trichterring ZSA 25/2P	Cyclone	Cyclone ZSA 25/2	2702407
42	Kartuschenfilter ZSA 25/2P	Cartridge Filter	Filtre cartouche ZSA 25/2	2702003
43	Gummidistanzhalter	Rubber vibration damper	Caoutchouc d'éloignement	2703810
44	Korkbeilagscheibe	Washer	Rondelle en liège	3000230
45	Verzinkte Beilgascheibe	Washer	Rondelle zinguée	2509045
46	Sicherungsmutter Inox	Nut	Écrou en inox	200640017
47	Wandhaltebügel	Wall Backet	Support mural	2701904
48	Stahldübel	Wall Bolts	Cheville en acier	2701906
49	Verz. Schrauben	Bolts	Vis TC zinguée	2508280
50	Dichtung Motor	Motor Seal	Joint du moteur	2703910
51	Motor 2-fasing ZSA 25/2P	2 Stage Motor	Moteur 2 étages ZSA 25/2	2703411
52	Verz. Schrauben TCCR	Screw	Vis TCCR zinguée	2508512
53	Termostathalterung	Thermal Trip Bracket	Support du thermostat	2506121
54	Termostat 80°	Thermal Trip	Thermostat à 75°	2506137
55	Obere Motordichtung	Motor Cover	Joint supérieur du moteur	2703210
56	Obere Abdeckung ZSA 25/2P	Uper Cover	Carter supérieur ZSA 25/2	6000518
57	Verz. Schrauben TCCR	Schrew	Vis TCCR zinguée	2508512



RICAMBI MOD. ZSA 45/2-3		COD.:
01	Vite TCC	2508570
02	Coperchio ZSA 45	2700306
03	Fireflex Cop. ZSA 45	2701504
04	Fireflex con foro	2700504
05	Basam. superiore ZSA 45	2700706
06	Distanz. scheda elettronica	2504179
07	Central. comandi uscita 12 V	2700901
08	Morsetto	2506474
09	Fireflex coperchio	2701504
10	Vite TSCC	2508543
11	Fireflex bugn.	2701104
12	Cavo 3 m.	2701805
13	Cavo alim. Schuko 3 m.	2701513
14	Dado di sicurezza inox	200640016
15	Rondella zincata	2509030
16	Antivibratore	2701105
17	Manicotto	2703712
18	Manicotto	2703711
19	Passacavo nero	0195270
	Controdado	039053047
20	Portafus. ZSA 10 AMP	2701211
21	Fusibile 10 AMP.	2709999
22	Guarnizione Bocchetta	2701703
23	Bocchetta asp. e mand. ZSA	2701705
24	Vite TC	2704405
25	Rivetto filettato	2701602
26	Fascetta stringitubo	2519095
27	Involucro asp. ZSA 45	2701106
28	Rivetto alluminio	2508830
29	Protezione filtro ZSA 45	2702203
30	Occhiello per chiusura ZSA	2702505
31	Guarnizione cono conv. ZSA 45	2701910
32	Manopola nera	2702312
33	Sacchetto per rifiuti ZSA 45	2701515
34	Tendisacchetto ZSA 45	2702506
35	Pied. gomma tendisacch.	2703811
36	Rivetto	2700102
37	Gancio chiusura	2702505
38	Maniglia in nylon ZSA	2702705
39	Rondelle e vite maniglia	6100250
40	Guarn. O.R. invol. ZSA 45	2701911
41	Silenziatore ZSA	2704213
42	Invol. raccoglitore ZSA 45	2702906
43	Cono convogli. ZSA 45	2702507
44	Filtro cartuccia ZSA 45	2702103
45	Distanziale filetto	2703810
46	Rondella sughero	3000230
47	Rondella zincata	2509045
48	Dado di sicurezza inox	200640017
49	Staffa fissaggio a muro ZSA	2701304
50	Tassello acciaio	2701906
51	Guarn. motore ZSA 45/2	2703910
52	Guarn. motore ZSA 45/3	2704010
53	Barra filettata zincata	2701005
54	Motore 2 stadi ZSA 45/2	2703411
55	Motore 3 stadi ZSA 45/3	2704311
56	Vite TCCR zincata	2508512
57	Cavallotto termos.	2506121
58	Termostato a 80°	2506137
59	Guarn. super. motore	2703210
60	Vite TCCR zincata	2508512
61	Distanziale PVC nero	2700802

ERSATZTEILE MOD. ZSA 45/2-3		MACHINE MODEL NO: ZSA45/2-3	MOD. ZSA 45/2-3	ART.NR./PART NO/RÉF:
01	Schraube TCC	Screw	Vis	2508570
02	Deckel ZSA 45	Cover	Couvercle ZSA 45	2700306
03	Fireflex Deckel ZSA 45	Foam ring cover	Fireflex couvercle ZSA 45	2701504
04	Fireflex mit Loch	Foam ring	Fireflex avec trou central	2700504
05	Obere Abdeckung ZSA 45	Upper cover	Carter supérieur	2700706
06	Distanzhalter Platine	Spacer	Support d'éloignement carte électronique	2504179
07	Schalttafel Ausgang 12 V	Circuit Board	Carte électronique 12 V	2700901
08	Klemme	Grips	Serre-câble	2506474
09	Fireflex Deckel	Cover Fireflex	Fireflex couvercle	2701504
10	Schraube TSCC	Screw	Vis TSCC	2508543
11	Fireflex gewellt	Foam ring	Fireflex alvéolé	2701104
12	Elektrokabel 3 m	Cable switching 3 M	Câble 3 m 12 V	2701805
13	Stromkab. Schuko 3 m.	Cable Mains	Câble d'alimentation 3 m	2701513
14	Sicherungsmutter Inox	Nut	Écrou en inox	200640016
15	Verz. Beilagscheibe	Wascher	Rondelle zinguée	2509030
16	Gummistöpsel	Vibration Damper	Anti-vibreur	2701105
17	Schlauchmuffe	Rubber Hose	Manchon	2703712
18	Schlauchmuffe	Rubber Hose	Manchon flexible	2703711
19	Kabelhülse schwarz	Cable Bushes	Serre–câble	0195270
	Gegenmutter	Counternut	Contre- écrou	039053047
20	Sicherungsk. ZSA 10 AMP	Fuse Holder	Porte-fusible 10A	2701211
21	Sicherung 10 AMP	Fuse	Fusible 10 A	2709999
22	Dichtung Rohrstutzen	Flange seal	Joint du manchon	2701703
23	Ausaugstutzen ZSA	Flange	Manchon d'aspiration et d'éjection	2701705
24	Schrauben TC	Screws	Vis TC	2704405
25	Gewindeniet	Threaded rivet	Rivet fileté	2701602
26	Faschette	Hose Clamps	Collier de fixation	2519095
27	Mettalgehäuse ZSA 45	Metal Case	Châssis porteur ZSA 45	2701106
28	Alu-Niete	Rivet	Rivet en aluminium	2508830
29	Filterschutz ZSA 45	Protection filter	Grille de protection du filtre	2702203
30	Schließhalterung ZSA	Bracket for Clip	Support pour crochet de fermeture	2702505
31	Trichterringdichtung ZSA 45	Seal for cyclone	Joint du cyclone ZSA 45	2701910
32	Handgriff schwarz	Knurled nut	Vis de serrage du filtre	2702312
33	Staubsack ZSA 45	Waste bag	Sac à poussière ZSA 45	2701515
34	Sackhalter ZSA 45	Bag separator	Support de sac	2702506
35	Gummistöpsel Sackhalter	Rubber foot	Pied caoutchouc du support de sac	2703811
36	Niete	Rivet	Rivet	2700102
37	Schließhaken	Securing clip	Crochet de fermeture du bac	2702505
38	Handgriff in Nylon ZSA	Nylon Handle	Poignée en nylon	2702705
39	Beilagsch. u. Schrauben	Screws for Ilandle	Rondelle et vis de la poignée	6100250
40	O-Ring ZSA 45	O Rings ZSA 45	Joint inférieur du bac à poussière	2701911
41	Schalldämpfer ZSA	Silencer ZSA	Silencieux	2704213
42	Staubbehälter ZSA 45	Waste Container	Bac à poussière	2702906
43	Trichterring ZSA 45	Cyclone	Cyclone ZSA 45	2702507
44	Kartuschenfilter ZSA 45	Cartridge Filter	Filtre cartouche ZSA 45	2702103
45	Distanzh. Gewinde	Rubber distance Block	Caoutchouc d'éloignement	2703810
46	Korkbeilagscheibe	Washer	Rondelle en liège	3000230
47	Verzinkte Beilagsceibe	Washer	Rondelle zinguée	2509045
48	Sicherungsmutter Inox	Nut	Écrou en inox	200640017
49	Wandhaltebügel ZSA	Wallt Bracket	Support mural	2701304
50	Stahldübel	Wall Bolts	Cheville en acier	2701906
51	Dichtung Motor ZSA 45/2	Motor Seal ZSA 45/2	Joint du moteur ZSA 45/2	2703910
52	Dichtung Motor ZSA 45/3	Motor Seal ZSA 45/3	Joint du moteur ZSA 45/3	2704010
53	Verz. Gewindestange	Motor Mounting Bolts	Tige filetée	2701005
54	Motor 2-fasing ZSA 45/2	Motor 2 Stage	Moteur 2- étages ZSA 45/2	2703411
55	Motor 3-fasing ZSA 45/3	Motor 3 Stage	Moteur 3- étages ZSA 45/3	2704311
56	Verz. Schrauben TCCR	Screw	Vis TCCR zinguée	2508512
57	Thermostathlterung	Thermal Trip Bracket	Support du thermostat	2506121
58	Thermostat 80°	Thermal Trip	Thermostat à 80°	2506137
59	Obere Motordichtung	Motor Cover	Joint supérieur du moteur	2703210
60	Verz. Schrauben TCCR	Screw	Vis TCCR zinguée	2508512
61	Distanzh. PVC schwarz	PVC Spacer plate	Support PVC d'éloignement	2700802